



## Χριστουγεννιάτικο Μήνυμα του Πατριάρχη Μόσχας και Πασών των Ρωσιών Κυρίλλου

**Πεφλημένοι εν Κυρίω Σεβασμιώτατοι Αρχιερείς, αξιότιμοι πρεσβύτεροι και διάκονοι,  
θεοφιλείς μοναχοί και μοναχές, αγαπητοί αδελφοί!**

Σήμερα τους ναούς μας γέμισαν άνθρωποι, οι οποίοι ήλθαν να δοξάσουν το Νεογέννητο Θείο Βρέφος τον Σωτήρα Χριστό και την Πανάγια Αυτού Μητέρα και Παρθένο Μαρία.

Η Γέννηση του Χριστού είναι το κεντρικό γεγονός της καθόλου ανθρώπινης ιστορίας. Πάντα ο άνθρωπος αναζητούσε τον Θεό, αλλά εις την πληρότητά του ο Θεός αυτοαποκαλύφθηκε εις την ανθρωπότητα μόνον εν τη Ενανθρωπήσει του Μονογενούς Υιού Αυτού. Εν τη ελεύσει του Υιού του Θεού και του Υιού του ανθρώπου εγνώρισε ο κοσμος ότι ο Θεός αγάπη εστίν και δεν είναι μόνον μια Ανωτέρα Δύναμις, ότι ο Θεός είναι Ελεήμων και όχι μόνον Μισθαποδότης, ότι είναι πηγή ζωής και χαράς και όχι μόνον Φοβερός Κριτής, ότι είναι η Αγία Τριάς, την εσωτερική ζωή της οποίας επίσης διέπει η αγάπη, και καθόλου δεν είναι ένας απομονωμένος Κύριος του σύμπαντος.

Και σήμερα εορτάζουμε ένα γεγονός, το οποίο ανέτρεψε όλη την πορεία της ιστορίας της ανθρωπότητας. Ο Θεός εισέρχεται εις τα ενδότερα της ανθρώπινης ζωής, γίνεται ένας από εμάς, επωμίζεται όλο το βάρος των αμαρτιών μας και ανθρωπίνων αδυναμιών, τους κουβαλά εις τον Γολγοθά προκειμένου να ελευθερώσει τους ανθρώπους από το αβάστακτο φορτίο. Από τώρα ο Θεός δεν είναι κάπου στους απρόσιτους ουρανούς, αλλά εδώ, μαζί μας και μέσα μας. Κάθε φορά καθώς τελείται η Θεία Λειτουργία ακούγονται τα: «Χριστός εν τω μέσω ημών» και η απάντηση: «Και ἔστι και ἔσται!». Είναι μια λαμπρή μαρτυρία της παρουσίας του ἴδιου Ενανθρωπήσαντος Θεού του Σωτήρος Χριστού μέσα στους πιστούς Του. Διά της τακτικής μεταλήψεως των Αγίων Σώματος και Αίματός Του, διά των προσπαθειών να εφαρμόσουμε τις εντολές Του, ερχόμεθα εις πραγματική κοινωνία μετ' Αυτού, του Σωτήρος μας και λαμβάνουμε την άφεση αμαρτιών.

Όσοι πιστεύουν εις τον Χριστό και είναι πιστοί Του μαθητές καλούνται να καταθέσουν, ακόμα εις αυτή την επί γης ζωή αυτών, την μαρτυρία της εν Χριστώ φανερωθείσης Βασιλείας των Ουρανών. Έχουμε μεγάλη τιμή να πράξουμε εις αυτό τον κόσμο, όπως ακριβώς έπραξε ο Διδάσκαλος και ο Θεός μας, να μας ενδυναμώσει ο Χριστός να μην σαλευθούμε όταν αντιμετωπίζουμε την αμαρτία και το κακό, να μην γίνουμε οκνηροί εις την αγαθοεργία, να μην αμελούμε καθώς καθ'εκάστην καταβάλλουμε προσπάθειες προκειμένου να μεταμορφωθεί η αμαρτωλή μας φύση εις νέο και κεχαριτωμένο άνθρωπο.

Ο Χριστός και Σωτήρ μας καθιέρωσε ένα ασάλευτο και απόλυτο κριτήριο της αυθεντικότητας της σχέσεώς μας μετά του Θεού και αυτό είναι ο πλησίον μας. Αποδεχόμενοι τις αδυναμίες του άλλου, συμμεριζόμενοι τον πόνο και τη θλίψη, συμπονούμε τους δυστυχημένους και αδυνάτους, αναπληρούμε τον νομο του Χριστού (Γαλ. 6.2) και μιμούμεθα τον Σωτήρα, ο Οποίος τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν φέρει καὶ περὶ ἡμῶν ὀδυνᾶται (Ησ. 53.4).

Και είναι αδύνατο, κατ'αυτή την χαρμόσυνη και λαμπροφόρα ημέρα της του Χριστού Γεννήσεως όταν έκπληκτο κάθε δημιουργήμα προσπίπτει τα Φάτνη του Θείου Βρέφους, να λησμονήσουμε τους άλλους. Εκείνη η μεγάλη χάρη την οποία σήμερα λαμβάνουμε εις τους Ναούς μας, πρέπει να εκχύνεται άφθονα και εις όσους ακόμα ευρίσκονται εκτός Εκκλησίας και ζουν κατά τα στοιχεία του κόσμου και όχι κατά Χριστόν (Κολ.2.8). Εάν εμείς δεν ερχόμεθα προς συνάντηση με αυτούς, η Καλή Είδηση μπορεί να μην τους φθάσει, εάν δεν ανοίξουμε τις καρδιές μας προκειμένου να μοιρασθούμε την υπερπερισσεύουσα χαρά, αυτή μπορεί ποτέ να μην αγγίξει όσους δεν την έχουν σήμερα, αλλά είναι πρόθυμοι να την δεχθούν.

Εν τη Ενσαρκώσει του Υιού του Θεού υπερυψώθη η ανθρώπινη φύσις. Ο καθένας από μας δεν εδημιουργήθη μόνον «κατ'εικόνα και καθ'ομοίωσιν», αλλά μέσω Χριστού και υιοθετήθη πλέον υπό του Θεού: ἄρα οὖν οὐκέτι ἕμεθα «ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ συμπολίται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ» (Εφ. 2. 19). Περί της εγγύτητος και παρρησίας αυτής προς τον Θεό μιλάει και η Κυριακή προσευχή, όπου απευθυνόμενοι εις τον Δημιουργό τον αποκαλούμε «Ουράνιο Πατέρα μας».

Είναι ανεκτίμητης αξίας η ζωή του κάθε ανθρώπου, διότι ο Μονογενής Υιός του Θεού την επλήρωσε διά της Ενσαρκώσεως, της Ζωής, του Θανάτου και της Αναστάσεώς Του. Όλα αυτά μας προτρέπουν να δείχνουμε ακόμα περισσότερη ευλάβεια και ενδιαφέρον διά κάθε άνθρωπο ανεξαρτήτως διαφορετικότητός του. Συμφώνως προς τον Άγιο Φιλάρετο Drozdov Μητροπολίτη Μόσχας «η αγάπη είναι ζώσα και έμπρακτη κοινωνία της ευημερίας του ετέρου». Αυτές τις χαρμόσυνες ημέρες των Χριστουγέννων θέλω να καλέσω πρωτίστως όλους εις αυτή την έμπρακτη αγάπη διά να είσθε, συμφώνως προς τον Απόστολο Παύλο: τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς ἀλλήλους φιλόστοργοι, τῇ τιμῇ ἀλλήλους προηγούμενοι, τῇ σπουδῇ μὴ ὀκνηροί, τῷ πνεύματι ζέοντες, τῷ Κυρίῳ δουλεύοντες! (Ρωμ. 12. 10-11, Εβρ. 13.16).

Σας συγχαίρω από καρδίας διά τη μεγάλη εορτή των Χριστουγέννων. Ο Θεός τῆς ἀγάπης καὶ εἰρήνης (Β΄ Κορ. 13.11) να χαρίσει κατά το Νέο Έτος ειρήνη και ευημερία εις τον λαό μας και τον καθένα χωριστά.

**+ ΜΟΣΧΑΣ ΚΑΙ ΠΑΣΩΝ ΤΩΝ ΡΩΣΙΩΝ**

**ΚΥΡΙΛΛΟΣ**

**Μόσχα, Χριστούγεννα 2013/2014**

**Рождественское послание Патриарха Московского и всея Руси КИРИЛЛА архипастырям, пастырям, монашествующим и всем верным чадам Русской Православной Церкви**

**Москва уонна бүтүн Русь Патриарха КИРИЛЛ Тангара үрдүкү үлэһиттэригэр, аҕабыыттарга, диаконнарга, манаахтарга уонна Нуучча Православнай Тангаратын Дьиэтин бары эрэллээх оҕолоругар Ороһуоспанан эҕэрдэ суруга**

**Раждзэственскае пасланне Патрыярха Маскоўскага і ўсяе Русі КІРЫЛА архіпастырам, пастырам, манахам і ўсім верным дзецям Рускай Праваслаўнай Царквы**

**Різдвяне послання Патріарха Московського і всієї Русі КИРИЛА архіпастирям, пастирям, ченцям і всім вірним чадам Руської Православної Церкви**

**Pastorală la Nașterea Domnului a Sanctității Sale KIRIL, Patriarhul Moscovei și al Întregii Rusii Arhipăstorilor, păstorilor, cinului monahal și tuturor dreptmăritorilor credincioși ai Bisericii Ortodoxe Ruse**

**Moskva ja kogu Venemaa patriarhi KIRILLUSE Jõululäkitus ülemhingeekarjastele, preestritele, mungaelupidajatele ja kõigile Vene Õigeusu Kiriku ustavatele lastele**

**MASKVOS IR VISOS RUSIOS PATRIARCHO KIRILO KALĒDINIS LAIŠKAS VYSKUPAMS, KUNIGAMS, DIAKONAMS, VIENUOLIAMS IR VISIEMS IŠTIKIMIESIEMS RUSŲ ORTODOKSŲ BAŽNYČIOS TIKINTIESIEMS**

**Maskavas un visas Krievzemes Patriarha KIRILA Kristus Piedzimšanas svētku vēstījums virsganiem, draudžu ganiem, diakoniem, mūku kārtai un visiem uzticamajiem Krievzemes Pareizticīgās Baznīcas bērniem**

**Мәскеу және бүкіл Русь патриархы Кириллдың архипастырьларға, пастырьларға, монахтарға және Орыс Православие Шіркеуінің барлық берілген ұл-қыздарына Рождестволық жолдауы**

**Москва жана бүткүл Орус Патриархы КИРИЛЛДИН Архипастырларга, пастырларга, диакондорго, кечилдик кылуучуларга жана Орус Православ Чиркөөсүнүн бардык**

